

COLORADO STATE UNIVERSITY
Department of Foreign Languages and Literatures
MASTER OF ARTS DEGREE

CORE READING LIST -- FRENCH

This list is intended to serve as a general guide to the student and to ensure some balance in his/her preparation for the M.A. degree. It is the student's responsibility to work with this core reading list in order to gain a broad general knowledge of the literary and cultural developments related to the language of specialization. More specifically, the student is expected to be able to discuss representative works from each period (including those periods for which courses were not taken) and to compare/contrast representative works across periods in an analytical and critical way.

The works on this core reading list have been chosen by Department faculty with the intent of providing the student both an overview of literature in French and a point of departure for further study. This is but one model for the study of literature; others are possible and may be equally valid.

Revised requirements :

Middle Ages to XVIIe s = 25 required works and 10 works of the student's choice (choose at least 8 works from each period: M.A., XVI, XVII)

XVIIIe – XXIe S = 25 required works and 10 works of the student's choice (choose at least 8 works from each period: XVIII, XIX, XX-XXI)

Linguistics (includes Methodology) = 25 required works and 10 works of the student's choice

LE MOYEN AGE

1. Anonyme : La Chanson de Roland
2. Marie de France: 2 Lais
3. Chrétien de Troyes: Yvain PQ1445 .Y8 1984 ou Erec et Enide PQ1445.E6 A36 1994
4. Christine de Pisan: deux ballades et l'introduction de La Cité des Dames
5. Villon: « Ballade des Pendus »
6. Anonyme : La Farce de Maître Pathelin
7. Poems : choose 4 for required reading
 - a. Colin Muset: « En mai » Les Chansons de Colin Muset PQ1496 .M95 1969
 - b. Thibaut de Champagne: « Ainsi que la licorne »
<http://www.rom.uga.edu/mac/fassaf/poesie.medievale.html>
 - c. Rutebeuf: « Les ribauds de Grève »
<http://wheatoncollege.edu/Academic/academicdept/French/ViveVoix/Resources/ditdesribauds.html>
 - d. Eustache Deschamps: « Vous qui vivez »
<http://www.florilege.free.fr/florilege/deschamp/index.htm>
 - e. Charles d'Orléans: « Je meurs de soif, en cousté la fontaine »
<http://www.lesarbres.fr/poemes/poeme-orleans-7.html>
 - f. Guillaume de Machaut: « Puis qu'en oubli »
http://www.geoffreymulder.com/MUSHISTI/Puis_quen_oubli_files/Puis3.jpg
<http://www.medieval.org/emfaq/composers/machaut.html>

LE SEIZIEME SIECLE

1. Rabelais: Pantagruel ou Gargantua
2. Marguerite de Navarre: 2 contes de L'Heptaméron
3. Montaigne: « Les Cannibales, » « Les Cochers » et « L'Apologie de Raymond Sebond » dans Les Essais PQ1641.A5 M4 1965;
<http://www.lib.uchicago.edu/efts/ARTFL/projects/montaigne/>
4. Louise Labé: « Je vis, je meurs, » « Ne reprenez, dames, » « Au temps qu'amour »
5. Ronsard: « A sa maîtresse » (Mignonne allons voir), « Comme on voit sur la branche », « Quand vous serez bien vieille », « Sur la mort de Marie »
6. Marot: « Epitaphe de Jean Serre »
<http://www.poesee.com/fr/poesie/clement-marot/epitaphe-de-jehan-serre-excellent-joueur-de-farces.html>
« A une damoiselle malade »
<http://www.chameleon-translations.com/sample-Marot-more.shtml>
7. Du Bellay: « Heureux qui comme Ulysse, » « L'Olive, » « France, mère des arts »
http://poesie.webnet.fr/lesgrandsclassiques/poemes/joachim_du_bellay/joachim_du_bellay.html

LE DIX-SEPTIEME SIECLE

1. Corneille: 2 pièces (par exemple, Horace, Cinna, Le Cid, L'Illusion comique)
2. Molière: 2 pièces (par exemple, L'Ecole des femmes, Le Tartuffe, Le Bourgeois gentilhomme, L'Avare, Le Misanthrope)
3. Racine: Andromaque, Phèdre
4. Mme de La Fayette: La Princesse de Clèves
5. La Fontaine: 3 Fables
6. Mme de Sévigné: 3 Lettres
7. La Bruyère: Les Caractères
- OR La Rochefoucauld: Les Maximes
8. Descartes: Le Discours de la Méthode
- OR Pascal: Les Pensées
9. Perrault : 2 Contes de ma mère l'Oye
10. 5 Poems
 - a. Théophile de Viau: « Le Matin, » « La Solitude »
 - b. Saint-Amant: « La Pluie, » « L'Eté de Rome, » « L'Hiver des Alpes »

LE DIX-HUITIEME SIECLE

1. Voltaire: Candide ou Zaïre ou L'Ingénu
2. Rousseau: La Nouvelle Héloïse ou Le Discours sur l'origine de l'inégalité ou Emile
3. Montesquieu: Les Lettres persanes
4. Diderot: Le Neveu de Rameau ou Jacques le fataliste ou La Religieuse
5. Beaumarchais: Le Barbier de Séville ou Le Mariage de Figaro

Works that were formerly included on the Reading List (could be used for student's choice):

- Prévost: Manon Lescaut
Le Sage: Gil Blas ou Turcaret
Olympe de Gouges: Déclaration des droits de la femme et de la citoyenne
Madame de Staël: De la littérature
Galland : 3 contes des Mille et une nuits

LE DIX-NEUVIEME SIECLE

1. Hugo: Hernani ou Ruy Blas, « Demain dès l'aube »
2. Baudelaire: 5 poèmes des Fleurs du Mal, par exemple : « Au lecteur, » « l'Albatros, » « Correspondances, » « La Beauté, » « La Chevelure, » « Harmonie du soir, » « Le Goût du néant, » « Le Cygne, » « Allégorie, » « Abel et Caïn, » « Le Voyage, » « Le Léthé »
3. Rimbaud: 5 poèmes, par exemple : « Le Bateau ivre, » « Voyelles, » « Aube, » « Marine, » « Fleur, » « Le Dormeur du val, » « Barbare »
4. 2 Nouvelles de cette liste :
- Chateaubriand: Atala ou René
- Mérimée: Mateo Falcone ou Colomba ou Carmen
- Maupassant : « La Parure », « La Main »
5. 7 Poèmes de cette liste :
- Desbordes-Valmore: « La Promenade d'Automne, » « A Pauline Duchambge, » « A celles qui pleurent, » « Les roses de Saadi »
« Le Lac »
- Lamartine: « La mort du loup, » « Moïse, » « La Maison du berger »
- Alfred de Vigny: « L'Après-midi d'un faune, » « Brise marine, » « Le vierge, le vivace et le bel aujourd'hui, » « Le Tombeau d'Edgar Poe, » « Toute l'âme résumée, »
« A la nue accablante tu »
- Mallarmé: « Art poétique, » « Le Ciel est par-dessus le toit, » « La Lune blanche, »
« Dans l'interminable, » « Mon Rêve familial, » « Clair de lune »
« Les nuits, » « Tristesse »
- Verlaine: « Art poétique, » « Le Ciel est par-dessus le toit, » « La Lune blanche, »
« Dans l'interminable, » « Mon Rêve familial, » « Clair de lune »
« Les nuits, » « Tristesse »
- Alfred de Musset: « Les nuits, » « Tristesse »
6. 2 Romans de cette liste (par 2 auteurs différents):
- Stendhal: Le Rouge et le noir, La Chartreuse de Parme
- Balzac: Le Père Goriot, Eugénie Grandet, La Peau de chagrin
- Flaubert: Madame Bovary, L'éducation sentimentale
- Sand: Indiana
- Zola: L'Assommoir, Germinal, La Bête humaine

XX-XXIe SIECLES

1. Anouilh: Antigone ou Becket ou L'Alouette
2. Bâ, Mariama (Sénégal): Une si longue lettre
3. Beckett: En attendant Godot ou Fin de partie
4. Camus: une œuvre, par exemple : L'Etranger, La Peste, L'Exil et le royaume
5. Césaire, Aimé (Martinique): Cahier d'un retour au pays natal ou Une Tempête
6. Colette: un roman, par exemple La Vagabonde; La Femme cachée
7. De Beauvoir: L'Invitée ou Une mort très douce ou Mémoires d'une jeune fille rangée
8. Condé, Maryse (Guadeloupe): un roman, par exemple En attendant le bonheur; Moi, Tituba, sorcière noire de Salem; Ségou; La Traversée de la mangrove
9. Djebar, Assia (Algérie) : une œuvre, par exemple Femmes d'Alger dans leur appartement, L'Amour la Fantasia
10. Duras: une œuvre, par exemple L'Amant, Suzanne Adler, Moderato cantabile, Un barrage contre le Pacifique
11. Genêt : une pièce, par exemple Les Bonnes, Les Nègres, Le Balcon
12. Ionesco: La Cantatrice chauve ou Rhinocéros
13. Lahens, Yanick (Haïti) : Tante Résia et les dieux : nouvelles
14. Sartre: une œuvre en prose ou une pièce, par ex. Le Diable et le bon dieu, Les Mouches, Huit clos
15. 7 poèmes de cette liste :
 - a. Apollinaire: « Zone, » « La Jolie Rousse, » « Le Pont Mirabeau, » « Liens, » « Les Fenêtres, » des Calligrammes
 - b. De Noailles: « Commencements, » « Les Regrets, » « Offrande »
 - c. Desnos: « Poème à la mystérieuse, » « Le Pélican, » « J'ai tant rêvé de toi »
 - d. Ponge: « L'Huître, » « La Bougie » Le Parti pris des choses
 - e. Said, Amina (Tunisie, France) : poèmes tirés du recueil Au présent du monde

Works that were formerly included on the Reading List (could be used for student's choice):

- Ben Jelloun, Tahar (Maroc) : L'Enfant de sable
- Breton: « Premier Manifeste du Surréalisme »
- Butor: L'Emploi du temps ou La Modification
- Céline: Voyage au bout de la nuit
- Chraïbi, Driss (Maroc) : Le Passé simple, La Civilisation ma mère
- Claudel: une ode des Cinq Grandes odes ou une pièce (par ex. L'Annonce faite à Marie)
- Gide: L'Immoraliste, Les Faux monnayeurs
- Giraudoux: Electre, La Guerre de Troie n'aura pas lieu
- Glissant, Edouard (Martinique): La Lézarde, Le quatrième siècle
- Hébert, Anne (Québec): Kamouraska ; un recueil de poésie par ex. Le Tombeau des rois
- Kourouma, Ahmadou (Côte d'Ivoire): Les soleils des indépendances
- Laye, Camara (Guinée): L'Enfant noir
- Malraux: La Condition humaine
- Mauriac: Le Nœud de vipères, Thérèse Desqueyroux
- Maximin, Daniel (Guadeloupe): L'Isolé soleil
- Oyono, Ferdinand (Cameroun) : Une vie de boy
- Proust: Du côté de chez Swann
- Robbe-Grillet: La Jalousie, Dans le labyrinthe, Le Voyeur
- Sarraute: Le Planétarium, Les Fruits d'or, Tropismes
- Schwarz-Bart, Simone (Guadeloupe): Pluie et vent sur Télumée Miracle
- Sembene, Ousmane (Sénégal): Le Docker noir, Les bouts du bois de Dieu, Xala
- Valéry: « Le Cimetière marin, » « Les Pas, » « Palme, » « Cantique des colonnes, » « Au platane »
- Yourcenar: Nouvelles Orientales
- Zobel, Joseph (Martinique): La Rue Cases-Nègres

LANGUAGE & HISTORY OF THE LANGUAGE

Note: You will need to read

- 1) Part I Core Readings
- 2) Part II Area A or B
- 3) Part III your choice of reading based on chosen area.

¹whole book counts as 3 items

I. CORE READINGS (= 15 items)

A. INTRODUCTION TO LINGUISTICS: (all readings required)

- ¹Pinker, S. (1994). *The language instinct*. New York: W. Morrow and Co.
- ¹Léon, P. & Parth B.. (2009). *Structure du français moderne: Introduction à l'analyse de la linguistique*. 3^{ème} édition. Toronto : Canadian Scholar's Press.

B. LANGUAGE ANALYSIS: (all readings required):

- ¹Ollivier, J. et Beaudoin, M. (2008). *Grammaire Française*. 4^{ème} édition. Thomson-Nelson.
- ¹Tellier, C.. (2003). *Eléments de syntaxe du français : Méthodes d'analyse en grammaire générative*. 2^{ème} édition. Boucherville, Québec : Gaëtan Morin.
- ¹Walter, H. (1988). *Le Français dans tous les sens*. Paris: Laffont.

II. SELECT 1 AREA (A or B) FROM THE FOLLOWING LIST (= 10 items)

A. SECOND LANGUAGE ACQUISITION AND TEACHING: (all 10 readings required)

- Cahn, S. M. (1994). Rethinking examinations and grades. In P. J. Markie (Ed.), *A professor's duties: ethical issues in college teaching* (pp. 171–192). Lanham, Maryland: Rowman & Littlefield Publishers, Inc.
- Canale, M., & Swain, M. (1980). Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing. *Applied Linguistics*, 1(1).
- Chapelle, C. (2007). Technology and second language acquisition. *Annual Review of Applied Linguistics*, 27, 98-114.
- Cook, V. (2005). Basing teaching on the L2 user. In E. Llurda (Ed.), *Non-Native Language Teachers*, Educational Linguistics (Vol. 5, pp. 47–61). Springer US.
- Ellis, R. (2006). Current issues in the teaching of grammar: An SLA perspective. *TESOL Quarterly*, 40(1), 83–107. doi:10.2307/40264512
- Gass, S., Mackey, A. & Pica, T. (1998). The role of input and interaction in second language acquisition introduction to the special issue. *The Modern Language Journal*, 82, 3, 299-307.
- Hyland, K. & Hyland, F. (2006). Feedback on second language students' writing. *Language Teaching*, 39, 2, 83-101.
- Schulz, R. (2007). The challenge of assessing cultural understanding in the context of foreign language instruction. *Foreign Language Annals*, 40, 1, 9-28.
- Swain, M. (1995). Three functions of output in second language learning. In G. Cook and B. Seidlhofer (Eds.), *Principle and Practice in Applied Linguistics: Studies in honor of H. G. Widdowson* (pp. 124-144). Oxford: Oxford University Press.
- Williams, J. and J. Evans. (1998). What kind of focus and on which forms? In C. Doughty and J. Williams (Eds.), *Focus on Form in Classroom Second Language Acquisition* (pp. 139-155). Cambridge: Cambridge University Press.

B. LANGUAGE & HISTORY OF THE LANGUAGE

(Choose 10 items among these books or articles as part of your required readings)

Books:

- ¹Ayres-Bennett, Wendy. A History of the French Language Through Texts. 1996.
¹Ball, Rodney. The French-speaking World : A Practical Introduction to Sociolinguistic Issues. 1997.
¹Lodge, Anthony. French, from Dialect to Standard. 1993.

Articles :

- Armstrong, N. & Smith, A. (2002). The influence of linguistic and social factors on the recent decline of French ne. *French Language Studies*, 12, 23-41.
Ashby, W. (2001). *Un nouveau regard sur la chute du ne en français parlé tourangeau: s'agit-il d'un changement en cours?* *French Language Studies*, 11, 1-22.
Bernard, M. (2006). Anglicisms in Sports and the Phenomenon of Semantic Borrowing. *Cahiers de l'Institut de Linguistiques*, 32, 181-194.
Bohme-Eckert, G. (2004). From Old French to Modern French : The Evolution towards the 'a part' Type in the Age of Middle French. *Langue française*, 141, 56-68.
Coveney, A. (1990). The Omission of NE in Spoken French. *Francophonie*, 1, 38-43.
Coveney, A. (2004). The alternation between *l'on* and *on* in spoken French. *French Language Studies*, 14, 91-112.
Coveney, A. (2005). Subject Doubling in Spoken French: A Sociolinguistic Approach. *The French Review*, 79, 96-111.
Kibbee, D. (1984) 'The People' and their Language in 19th-century French Linguistic Thought. In S. Embleton, J. Joseph, H.-J. Niedereke (Eds.), *The Emergence of the Modern Language Sciences*, 1, Chapter 8.
Kibbee, D. (1999). The Dictionary in the Service of the State: The *Dictionnaire de l'Académie Française* and the *Dictionnaire des termes officiels de la langue française*. *Dictionaries*, 20, 23-36.
Lindemann, M. (2006). Creolization or Regionalization: Synchronic and Diachronic Perspectives in the Description of French in Africa. *Romanistik in Geschichte und Gegenwart*, 12, 211-230.
Pellat, J. (2002). Par où est passé l'accord du participe ? *CRELIANA*, 2, 79-85.
Petitjean, C. (2008). Représentations linguistiques et accents régionaux du français. *Journal of Language Contact – VARIA*, 1, 29-51.
Rifelj, C. (1996). False friends or True? Semantic Anglicisms in France Today. *The French Review*, 69, 409-416.
Smith, J. C. (2002). Middle French: When? What? Why?. *Language Sciences*, 24, 423-445.
Valdman, A. (2005). Vers la standardisation du créole haïtien. *Revue française de linguistique appliquée*, 10, 39-52.

III. SELECT 10 more items of your choice (related to the selected areas). This list needs to be approved by your advisor. Some suggestions:

Second Language Acquisition & Teaching:

- Chiss, J.-L., David, J. & Reuter, Y. (2008). *Didactique du français : Fondements d'une discipline*. De Boeck Supérieur.
Prévost, P. (2009). *The Acquisition of French*. John Benjamins Publishing Company.
Prévost, P. & Paradis, J. (2004). *The Acquisition of French in Different Contexts: Focus on Functional Categories*. John Benjamins Publishing Company.

Language & History of Language :

- Goudailler, J.-P. (2001). *Comment tu t'achèves ! Dictionnaire du français contemporain des cités*. 3^{ème} édition. Maisonneuve et Larose.
Huchon, M. (2002). *Histoire de la langue française*. Le Livre de poche.
Valdman, A. (2003). *Études sur les variétés du français*. Brooklyn, NY: LEGAS.

RECOMMENDED READING:

FRENCH & FRANCOPHONE LITERARY HISTORY & CRITICISM

- Coward, David. A history of French literature : from Chanson de geste to cinema. Oxford ; Malden, MA : Blackwell Publishers, 2002. PQ103 .C67 2002
- Hollier, Denis. A New History of French Literature. Cambridge, MA: Harvard UP, 1989. PQ119 .N48 1989
- Jack, Belinda. Francophone Literatures: An Introductory Survey. Oxford : Oxford UP, 1996. PQ3809 .J33 1996
- Joubert, Jean (Dir). Littératures francophones: Anthologie. Paris : Agence internationale de la francophonie, 1992.
- Mourra, Jean-Marc. Littératures francophones et théorie postcoloniale. Paris: Presses Universitaires de France, 2007.
- Murdoch, Adlai and Anne Donnadey, Eds. Postcolonial Theory and Francophone Literary Studies. University of Florida Press, 2004. PQ3897 .P67 2005
- Sinnreich-Levi, Deborah & Ian S. Laurie, Eds. Literature of the French and Occitan Middle Ages. Detroit: Gale, 1999. REFERENCE PS221 .D5 v.208

FRENCH & FRANCOPHONE CULTURES

- Ardagh, John. Cultural Atlas of France. New York, NY ; Oxford, United Kingdom : Facts on File, 1991. G1844.21.E64 A7 1991
- Bély, Lucien. Histoire de France. Paris: Editions Jean-Paul Gisserot, 1998.
- Carroll, Raymonde. Evidences invisibles Américains et Français au quotidien. Paris : Seuil, 1987.
- Forbes, Jill & Michael Kelly, Eds. French Cultural Studies: An Introduction. Oxford: Oxford UP, 1995.
- Forsdick, Charles and David Murphy, Eds. Francophone Postcolonial Studies: A Critical Introduction. Hodder Arnold, 2003.
- Hargreaves, Alec. Immigration, 'Race' and Ethnicity in Contemporary France. London/NY: Routledge, 1995.
- , Ed. Memory, empire, and postcolonialism : legacies of French colonialism. Lanham, MD: Lexington, 2005. PQ3897 .M46 2005
- Kidd, William & Siân Reynolds. Contemporary French Cultural Studies. London: Arnold, 2000.
- Koop, Marie-Christine Widemann, Ed. France at the Dawn of the Twenty-First Century. Birmingham, AL: Summa Publications, 2000.
- Nadeau, Jean-Benoît & Julie Barlow. Sixty Million Frenchmen Can't Be Wrong. Naperville, IL: Sourcebooks, Inc, 2003 or in French, Pas si fous, ces Français. Paris : Seuil, 2005.
- Platt, Molly. French or Foe. London: Cultural Crossings, 1995.
- Powrie, Phi, Ed. The Cinema of France. London ; New York : Wallflower, 2006. PN1993.5.F7 C56 2006
- Sarde, Michèle. Regard sur les Françaises: Xe siècle – Xxe siècle. Paris : Stock, 1983.
- Singerman, Alan, Ed. Acquiring Cultural Competence: Four Stages for Students of French. Lincolnwood, IL: National textbook Company, 1996.
- Steele, Ross. The French Way: Aspects of Behavior, Attitudes and Customs of the French. Lincolnwood, IL: Passport Books, 1995.
- Weidmann-Koop, Marie-Christine. Le Québec aujourd'hui : identité, société et culture. St. Foy, Québec. Presses de l'Université Laval, 2004.
- Wylie, Laruence & Jean-François Brière. Les Français. 3rd ed. Upper Saddle River, NJ : Prentice-Hall, 2001.

LITERARY THEORY AND CRITICISM (INCLUDING GENERAL CULTURAL STUDIES)

- Clifford, James. The Predicament of Culture: Twentieth-Century Ethnography, Literature and Art. Cambridge, MA: Harvard University Press, 1988. (Chapter 1: "On Ethnographic Authority.")
- Culler, Jonathan. Literary Theory. Oxford: Oxford UP, 1997. PN81 .C857 1997
- Davis, Robert Con. Contemporary Literary Criticism. Literary and Cultural Studies. 3rd ed. New York: Longman, 1993.
- Eagleton, Terry. Literary Theory. An Introduction. Minneapolis: University of Minnesota Press, 1996. PN94 .E2 1996

Grossberg, Lawrence et al. Cultural Studies. New York: Routledge, 1992. (Introduction plus Henry A. Giroux, "Resisting Difference: Cultural Studies and the Discourse of Critical Pedagogy"; Stuart Hall, "Cultural Studies and its Theoretical Legacies.")

Holub, Robert C. Crossing Borders. Reception Theory, Post-structuralism, Deconstruction. Madison: University of Wisconsin Press, 1992.

The Johns Hopkins guide to literary theory & criticism. Baltimore, Md. : Johns Hopkins University Press, 2005. REFERENCE PN81 .J554 2005

Lane, Richard. Fifty Key Literary Theorists. London, NY: Routledge, 2006. PN74 .L36 2006

Leitch, Vincent B. Cultural Criticism, Literary Theory, Post-structuralism. New York: Columbia University Press, 1992.

Barthes, Roland. "Une idée de recherche" and "De l'oeuvre au texte." Le Bruissement de la langue. Paris: Seuil, 1993.

Wolfreys, Julian. Key Concepts in Literary Theory. Edinburgh: Edinburgh UP, 2006. PN44.5 .W65 2006.

INTERNET RESOURCES

La Fontenele : Ressources Moyen-Age <http://fontenele.free.fr/index.html>

Tennessee Bob's Famous French Links <http://www.utm.edu/departments/french/french.html>

fr.wikisource.org is a good source for full text documents especially for the earlier periods.

Poésie.webnet.fr has full text of many poems by French poets <http://poesie.webnet.fr/home/index.html>

(Nouvelles) Classiques Larousse offers editions with useful notes on the author, period and work, illustrations, etc.